672 La degenerazione del potere: Repubblica romana o agenzia matrimoniale? **

Grazie alla popolarità conseguita con gli spettacoli da lui offerti, Cesare ha ottenuto un mandato di cinque anni in Gallia. Alla vigilia della sua partenza, Cesare pensa di rafforzare la propria posizione politica "combinando" una serie di vantaggiosi matrimoni per la sua famiglia. «Ma insomma: – tuona Catone – che fine ha fatto la sana politica del passato?».

STO ➜ **Cesare**
➜ **Pompeo**
➜ **Catone**
Marco Porcio, l'Uticense

Contesto: avvenimenti del 59 a.C.

Particolarità sintattiche: part. congiunto, predicativo; completiva con μή; genitivo assoluto.

Ὁ δὲ [Καῖσαρ] καὶ θέας ἐπεδίδου καὶ κυνηγέσια θηρίων ὑπὲρ δύναμιν, δανειζόμενος ἐς ἅπαντα καὶ τὰ πρότερα πάνθ' ὑπερβάλλων παρασκευῇ καὶ χορηγίᾳ καὶ δόσεσι λαμπραῖς· ἐφ' οἷς αὐτὸν εἵλοντο Γαλατίας τῆς τε ἐντὸς Ἄλπεων καὶ ὑπὲρ Ἄλπεις ἐπὶ πενταετὲς ἄρχειν καὶ ἐς τὴν ἀρχὴν ἔδοσαν τέλη στρατοῦ τέσσαρα. Ὁ δὲ καὶ τὴν ἀποδημίαν οἱ[1] χρόνιον ὁρῶν ἐσομένην καὶ τὸν φθόνον ὡς ἐπὶ μεγίστοις δὴ τοῖς δεδομένοις μείζονα, Πομπηίῳ μὲν ἐζεύγνυ τὴν θυγατέρα, καίπερ ἐνηγγυημένην Καιπίωνι, δεδιώς μὴ καὶ φίλος ὢν ἐπιφθονήσειε τῷ μεγέθει τῆς εὐδαιμονίας, τοὺς δὲ θρασυτάτους τῶν στασιωτῶν ἐπὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ μέλλοντος ἔτους παρῆγε. Καὶ ὕπατον μὲν ἀπέφηνεν Αὖλον Γαβίνιον, φίλον ἑαυτοῦ· Λευκίου δὲ Πείσωνος τοῦ σὺν αὐτῷ μέλλοντος ὑπατεύσειν τὴν θυγατέρα Καλπουρνίαν αὐτὸς ἤγετο, βοῶντος Κάτωνος διαμαστροπεύεσθαι γάμοις τὴν ἡγεμονίαν.

APPIANO

1 οἱ: = αὐτῷ.

Traduzione: .....